

 **ATENDIMENTO AO CONSUMIDOR**  
**(0-XX-54) 2101 3400**  
www.gpaniz.com.br - gpaniz@gpaniz.com.br

**G.PANIZ**

**QUALIDADE QUE DÁ GOSTO**

G. Paniz Indústria de Equipamentos para Alimentação Ltda - Rua adolfo Randazzo, 2010 - Bairro Vila Maestra - Cx. Postal 8012  
CEP:95.034-970 - Fone: (0-XX-54) 2101 3400 - Fax: (0-XX-54) 2101 3408 - Caxias do Sul - RS - Brasil

**BATEDEIRA E AMASSADEIRA**

**BATIDORA Y AMASADORA**  
MIXER AND DOUGH KNEADING

Qualidade Garantida  
Calidad Garantizada  
Warranted Quality



**AB 20/10**



**6**  
MESES DE  
GARANTIA

**Manual de Instruções**  
**Manual de Instrucciones**  
**Instruction Manual**

**G.PANIZ**

**TERMO DE GARANTIA**

Todas as partes que compõem a máquina, exceto o motor, estão garantidas por 06 meses, no que se referem a defeitos de fabricação.

Esta garantia será cancelada nos seguintes casos:

- Mau uso do equipamento;
- Caso o equipamento tenha sido aberto ou a manutenção tenha sido feita por pessoas não autorizadas;
- Remessa do equipamento para manutenção sem prévia consulta;
- Não apresentação da nota fiscal de compra junto à revenda.

**ATENÇÃO:** Embora a G.PANIZ INDÚSTRIA DE EQUIPAMENTOS PARA ALIMENTAÇÃO não se responsabilize pela garantia dos motores elétricos, estes possuem 01 ano de garantia por parte do fabricante, a contar da data de emissão da nota fiscal de venda. Para usufruir desta garantia, basta que você apresente a nota fiscal ao assistente técnico indicado pelo fabricante dos motores elétricos e não viole as condições de garantia impostas pelo mesmo.

Data de Aquisição: \_\_\_\_\_

Número da Nota Fiscal: \_\_\_\_\_

Número de Série da Máquina: \_\_\_\_\_

Nome do Cliente: \_\_\_\_\_

Nº de Série

Modelo:

Revenda:

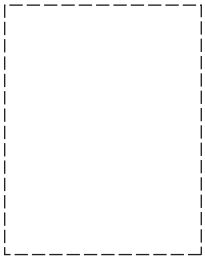
Telefone:

Remetente.....

Endereço.....

CEP.....Cidade.....UF.....

G.Pantiz Indústria de Equipamentos para Alimentação Ltda. Rua Adolfo Randazzo, nº33  
Bairro: Vila Maestra - Cx. Postal; 8012 - CEP 95034-970 - Caxias do Sul - RS - Brasil



DOBRE AQUI

# ÍNDICE/ÍNDICE/INDEX

- Introdução:(Avisos, Normas, Transporte).....2
- Produto: (Descrição do Produto, Instalação, Uso, Limpeza e Manutenção).....3
- Introducción: (Avisos, Nuermas, Transpuertes).....4
- Producto: (Descripción del Producto,Instalación, Uso, Limpieza, Manutención).....5
- Introduction: (Notices, Norms, Transport).....6
- Product: (Product Description, Installation, Use, Cleaning and Maintenance).....7
- Ilustração/Ilustración/Illustration:.....8
- Descrição de Componentes:.....10
- Descripción de los Componentes:.....11
- Description of the Components.....12
- Esquema Elétrico/ Proyecto Eletric / Eletric Project.....13
- Especificações Técnicas/ Especificaciones/ Especification.....14
- Rede de Assistência Técnica.....15
- Termo de Garantia.....17

## Batedeira e Amassadeira AB 20/10.

### AVISOS IMPORTANTES

- Conservar com cuidado este manual para qualquer outra consulta
- A instalação deve ser de acordo com as instruções do fabricante e por pessoas qualificadas e competentes.
- Para eventuais reparos, dirigir-se exclusivamente a um centro de assistência técnica autorizado pelo fabricante e solicitar peças de reposição originais.
- A não compreensão dos avisos acima pode comprometer a segurança do operador
- Entre em contato com o distribuidor de sua confiança para conseguir o endereço da autorizada mais próxima de você.
- O fabricante reserva-se o direito de modificar, em qualquer momento e sem prévio aviso o conteúdo deste manual.

### INTRODUÇÃO MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

- O fabricante, com este manual de uso e manutenção, quer proporcionar informações técnicas para uma correta instalação e um correto funcionamento do seu equipamento. O usuário tem o dever e a responsabilidade de guiar-se por este. Junto com a descrição e das características, do funcionamento, da instalação e da manutenção se evidenciam os aspectos que se referem a segurança do operador.
- Antes do uso da máquina é necessário consultar este manual, aconselhamos ler com atenção e seguir rigorosamente as instruções recomendadas. No que se refere a segurança do operador, a máquina deve estar sempre em perfeitas condições.
- Este manual, é parte integrante da máquina e deve ser conservado em lugares de fácil acesso, conhecido por todos os operadores e colocado a disposição das pessoas que se encarregam das operações e das reparações da máquina.

### NORMAS DE SEGURANÇA

- Antes de colocar em funcionamento a máquina e cada vez que houver alguma dúvida sobre o funcionamento, cada operador tem o dever de ler detalhadamente este manual de uso.
- Em fase de localização e manutenção de avarias, tome todas as medidas idôneas a prevenir qualquer dano às pessoas e à máquina. Desconecte da rede elétrica antes de fazer qualquer tipo de reparo.
- Ao terminar qualquer operação de remoção ou neutralização de qualquer parte relacionada a segurança ( sensores, proteções, etc.), reponha em seu lugar e revise que os mecanismos de segurança estejam posicionados corretamente.

### TRANSPORTE

- A mercadoria viaja a risco do cliente. Eventuais contestações sobre o estado defeituoso da máquina deverão ser evidenciadas ao transportador no momento da entrega.

### REDE DE ASSISTÊNCIAS TÉCNICAS AUTORIZADAS G.PANIZ

Anápolis/GO - Márcio Dias Pereira.....	(62) 314 6687/9996 2237
Aracaju/SE - Maria Leni dos Santos.....	(79) 259 7444
Araçatuba/SP - Fabiano Buosi Carrico.....	(18) 3623 6039
Araguaina/TO - Peso Certo Com. Serv. Ltda.....	(63) 421 2881
Bauru/SP - C A Luchetti Bauru ME.....	(14) 3227 0331
Belém/PA - Limaq Com. Serviços Ltda.....	(91) 225 1916/230 1903
Belo Horizonte/MG - Coml. Equibar Ltda.....	(31) 3386 1112/3386 2155
Custódio das Graças Dias.....	(31) 3385 1581
Blumenau/SC - Perfil Elet. Ltda ME.....	(47) 323 1143
Boa Vista/RR - E. Holz Junior ME.....	(95) 625 5188
Campinas/SP - Paulo Roberto de Oliveira.....	(19) 3269 3059/9113 6909
Campo Mourão/PR - Olevi Alves Ferreira e Cia .....	(44) 523 3092
Canoas/RS - Jorge Jerônimo Silva Abreu.....	(51) 468 3132/9813 5076
Cascavel/PR - José Francisco Ferreira .....	(45) 226 0077/9101 5623
Zanella e Silva Ltda.....	(45) 226 3314/9912 4139
Chapecó/SC - Domingos Comin ME.....	(49) 323 6824/9997 0018
Cornélio Procópio/PR - Aparecido Soares Nascimento.....	(43) 524 3415
Curitiba/PR - S A Cardoso.....	(41) 329 2691/9112 5709
Divinópolis/MG - Anderson Luiz Vilaca.....	(37) 3214 9865
Florianópolis/SC - Assistec - Luiz Gonçalves Balanças.....	(47) 244 3540
Fortaleza/CE - Maria Vilauba Oliveira Monteiro.....	(85) 3253 7010/9989 2746
Ferraz de Vasconcelos/SP - José Carlos Bruschi.....	(11) 4675 5581
Goiania/GO - Assistgás Assist. Com. Equip. Ltda.....	(62) 225 0800/9977 7974
Neide e Daniel Ltda.....	(62) 259 1017/9971 0948
Ibiporã/PR - Avalcir Ferreira de Souza Ltda.....	(43) 258 2386
Sandra Lopes Figueiredo.....	(43) 258 5568
Itajaí/SC - Ternes e Veiga Ltda.....	(47) 241 2142
João Pessoa/PB - Sady Ferreira Leuthier.....	(83) 224 0394/9984 2388
Joinville/SC - Bello Manutenção Assis. Técn. Ltda.....	(47) 436 8452/9109 6140
Derli Natalino Silva Meira ME.....	(47) 426 3355
Jundiaí/SP - Gilson Carlos Guareis.....	(11) 4587 4803
Manaus/AM - Antônio Carlos Maia Santana.....	(92) 613 1483/9984 2887
Montes Claros/MG - Sales Mecatrônica.....	(38) 3223 3929
Muriae/MG - JM Balanças e Peças de Muriae Ltda .....	(32) 3721 4870/9986 4324
Natal/RN - Luiz José Dantas.....	(84) 662 1507/9418 4762
Palmas/TO - C P Costa ME.....	(63) 224 2712
Passo Fundo/RS - Sérgio Luiz Kurtz.....	(54) 317 2318
Pelotas/RS - Peso Certo Ltda.....	(53) 221 0707/9981 1219
Centerfrio Refrigeração Ltda.....	(53) 271 1350
Piracicaba/SP - Ascom Com. Assist. Técn. Ltda.....	(19) 3433 6417
Ponta Grossa/RS - Valdir Haas .....	(42) 227 9989/9961 5122
Porto Alegre/RS - Roberto Cusinato.....	(51) 3332 9901/9999 4557
Recife/PE - G E Brainer ME.....	(81) 3453 7570
Paulo Sérgio D. da Silva.....	(81) 3082 0949
Unidas Refrigeração Ltda.....	(81) 3339 6509
Ribeirão Preto/SP - Eduardo Alves Jorge.....	(16) 615 2794/9135 1356
Rio das Ostras/RJ - Watus Refrigeração Ltda ME.....	(22) 2760 8181/9812 9682
Rio de Janeiro/RJ - Meqpell Com. Serv. Ltda.....	(21) 2475 9710/9303 3571
Salvador/BA - Paulo Simião de Jesus.....	(71) 480 1773
Santa Cruz do Sul/RS - Paulo Roberto Olbermann.....	(51) 3715 2389
Santa Maria/RS - Antonio Noé Silva Pires.....	(55) 211 1594
Santo Antônio de Jesus/BA - AJBS Com. Serviços.....	(75) 631 4355
São Gonçalo/RJ - Luis Antônio Stabile Furtado.....	(21) 2628 4751
Sérgio Bravo Bussed.....	(21) 2725 4096
São João Del Rey/MG - Teresinha Rosari Passarini.....	(33) 3372 1291/9952 3023
São José dos Campos/SP - Reforvale Com. Serv. Ltda.....	(12) 3921 5992
São José dos Pinhais/PR - Assispan Ltda.....	(41) 383 8029/282 8581
Ieda M R Oliveira Ribeiro.....	(41) 382 8697
São José Rio Preto/SP - Marco Aurélio Fino.....	(17) 236 8649
São Leopoldo/RS - Job Assist. Autorizada em Padarias.....	(51) 568 4428/9916 1099
São Luiz/MA - Eletrodinâmica Ltda.....	(98) 245 1888/9609 7991
São Paulo/SP - Nova Milênio Com. Ltda.....	(11) 9405 6594
Sancar Real Ltda.....	(11) 6198 4760/9896 3944
Taguatinga/DF - Utilmaq Refrigeração Ltda.....	(61) 399 8043/9981 8398
Uberlândia/MG - Consertos e Consertos.....	(34) 3211 0281
Vacaria/RS - Deonir Antônio Zamboin ME.....	(54) 231 2218

**ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS/ESPECIFICACIONES TÉCNICAS/TECHNIC SPECIFICATIONS**

Produto/Modelo Producto/Modelo Product/Model	Produção Produccion Production		Motor				Dimensões Dimensiones Dimension		
	Amassadeira Amasadora Kneading Machine	Batedeira Batidora Mixer	CV	Volt.	Ciclos Ciclos Cycles	Pólos Pólos Poles	Altura Altura Height	Largura Largo Width	Compr. Ancho Lenght
<b>AB 20/10</b>	10Kg/Hora 10Kg/Hora 10Kg/Hour	20Lts/Hora 20Lts/Hora 20L/Hour	1	110V 220V	50/60 Hz	4	740 mm	385 mm	730 mm

**ASSISTÊNCIA TÉCNICA G. PANIZ**

**PORTUGUÊS**

5 - Antes de chamar a assistência técnica, observe se a máquina apresenta os seguintes problemas:

5.1 Se a máquina não liga.	- Verifique se a proteção aramado e o corpo superior estão em sua devidas posições.
5.2 Se houver excesso de barulho.	- Verifique se a voltagem do equipamento coincide com a do estabelecimento.

**SERVICIO AUTORIZADO G. PANIZ**

**ESPAÑOL**

5 - Antes de llamar el servicio autorizado, observe si la máquina presenta los siguientes problemas:

5.1 Si la maquina no enciende	- Verifique si la parrilla y el cuerpo superior se encuentran en sus debidas posiciones.
5.2 Si hay exeso de ruido.	- Verifique si el voltaje del equipo coincide con la del establecimiento.

**TECHNICAL ASSISTANCE G. PANIZ**

**ENGLISH**

5 - Before calling technical assistance, not if the machine shows the following problems:

5.1 If the machine doesn't switch on	- Check if the wire protection and the upper body are in the right positions.
5.2 If there is excessive noise.	- Check if the equipment's voltage conforms to your mains supply.

**Batedeira e Amassadeira AB 20/10.**

**CONHEÇA SEU PRODUTO**

- 1.1 Fabricada em chapa de aço SAE 1020, cuba em aço inox 304, batedores raquete e espiral em ferro fundido e globos em arames de inox.
- 1.2 São usados rolamentos blindados na sua fabricação.
- 1.3 A capacidade deste equipamento é de 20 litros de mistura na função bateadeira e 10 kg de massa pronta na função amassadeira.
- 1.4 Cuba removível.
- 1.5 Proteção de segurança na cuba e no corpo superior.
- 1.6 Utiliza engrenagens com corrente ASA 35 e redutor com graxa asfáltica, mancais em ferro fundido com rolamentos autocompensadores.
- 1.7 O pedestal para o equipamento é opcional.

**CUIDADOS COM A INSTALAÇÃO**

- 2.1 Instale a sua bateadeira planetária sobre uma superfície plana;
- 2.2 Antes de conectar sua máquina à rede elétrica, verifique se a voltagem indicada no seletor de voltagem (110/220v) coincide com a rede de seu estabelecimento.
- 2.3 Lembre-se sempre de conectar o fio terra.

**APRENDA A USAR A SUA AB 20/10**

- 3.1 Este equipamento é desenvolvido para a fabricação de todos tipos de massa, leves e pesadas, deve-se observar o tipo de batedor adequado para cada função.
- 3.2 Para escolha do batedor adequado, verifique instruções na parte superior da máquina.
- 3.3 Nunca mexa na massa quando a máquina estiver ligada, ou seja não insira qualquer objeto na bacia da máquina enquanto ela estiver em funcionamento..
- 3.4 Nunca utilize, na máquina, matéria-prima superior ao indicado no item 1.3.
- 3.5 Para remover a cuba deve-se destravar o corpo superior do equipamento.
- 3.6 Para a função de amassadeira deve-se usar o separador central de massa.

**LIMPEZA**

- 4.1 Antes de efetuar a limpeza de seu equipamento certifique-se de que a máquina não esteja conectada à rede elétrica.
- 4.2 Os batedores e a cuba podem ser lavados em água corrente, o restante da máquina usar somente pano úmido.
- 4.3 Não derrame água sobre o equipamento.
- 4.4 Limpar no final de cada operação, as partes em contato com a mistura.

## Batidora y Amasadora AB 20/10

### AVISOS IMPORTANTES

- Conserve cuidadosamente este manual para cualquier otra consulta.
- Haga la instalación conforme las instrucciones del fabricante o contáctese con el personal especializado.
- Para eventuales reparos, diríjase, exclusivamente, a un centro de Asistencia Técnica Autorizado por el fabricante y solicite piezas de repuesto originales.
- La incompreensión de los avisos anteriores puede comprometer la seguridad del operador.
- Contáctese con el distribuidor de su confiabilidad para lograr la dirección más cercana a la suya.
- El fabricante se reserva el derecho de modificar, a cualquier momento y sin previo aviso, el contenido de este manual.

### INTRODUCCIÓN MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

- A través de este manual el fabricante quiere darle informaciones técnicas para una correcta instalación y un perfecto funcionamiento de su equipo. Usted debe guiarse por éste juntamente con la descripción de las características, del funcionamiento, de la instalación y del mantenimiento, los cuales le darán más seguridad al operador.
- Antes de usar el equipo consulte este manual, lea con atención y siga rigurosamente las instrucciones recomendadas. Tratándose de la seguridad del operador, la máquina debe estar siempre en perfectas condiciones de uso.
- Este manual, acompañará a la máquina y deberá ser conservado en lugares de fácil acceso, todos los operadores deben conocerlo y se lo debe colocar a disposición del personal que puede operar o reparar la máquina.

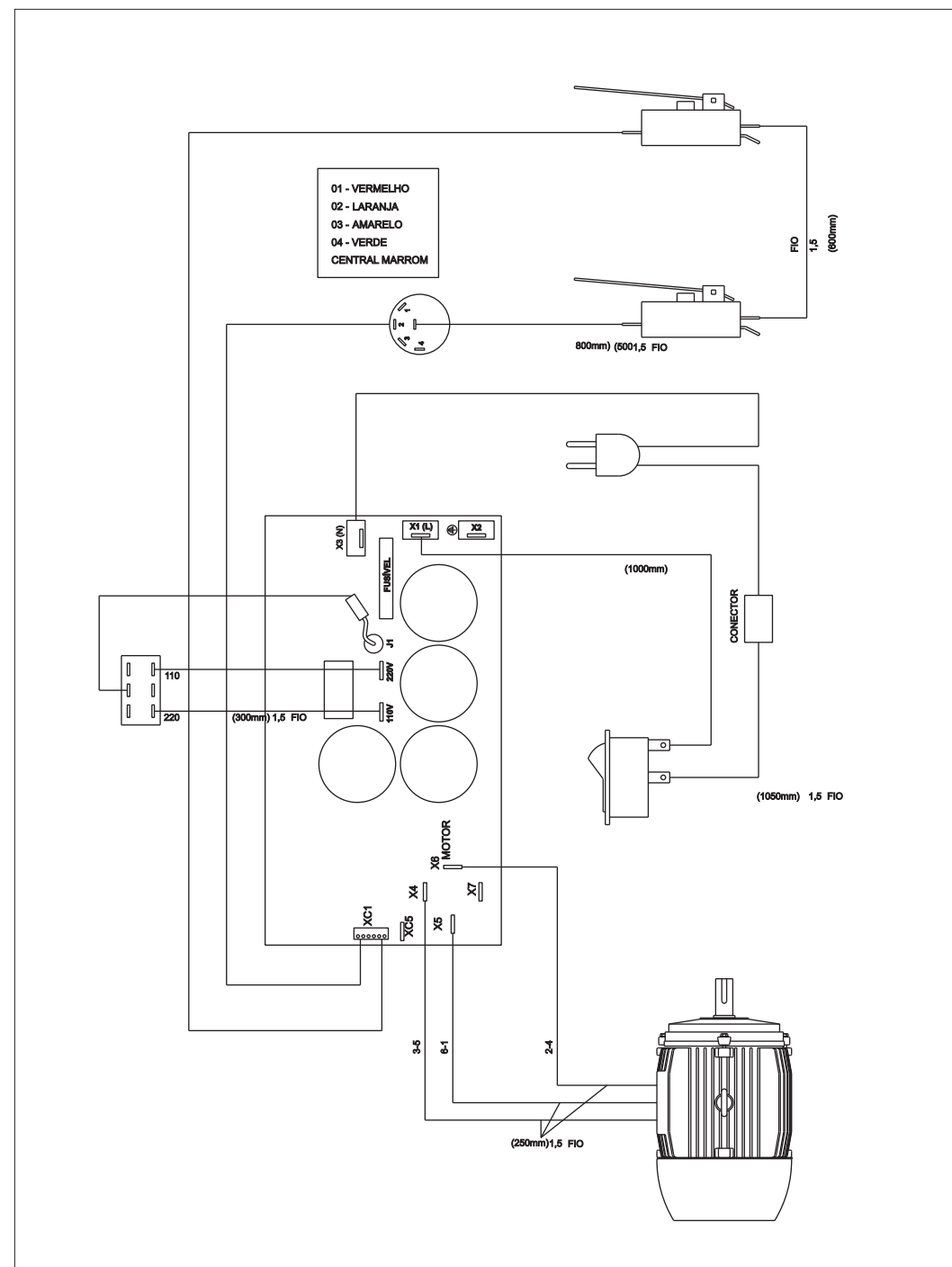
### NORMAS DE SEGURIDAD

- Antes de prender la máquina o cuando haya alguna duda sobre su funcionalidad, cada operador debe leer cuidadosamente este manual de uso.
- En etapa de localización y mantenimiento de averias, tome todas las precautos para prevenir cualquier daño a las personas o a la máquina. Desconéctela de la red eléctrica antes de repararla.

### TRANSPORTE

- La mercadería viaja bajo los cuidados del cliente. Eventuales dudas acerca del estado defectuoso de la máquina se las deberán aclarar con el transportador en el momento de la entrega.

## ESQUEMA ELÉTRICO / ELETIC PROJECT / PROJETO ELETIC



UTILITARY REF.: AB 20/10

CODE	DESCRIPTION PARTS	CODE	DESCRIPTION PARTS
00020	- BALL BEARING 6204 2RS	03355	- TRANSMISSION PULLEY KIT MC 22
00021	- BALL BEARING 6205 2RS	03441	- SWITCH KEY MG 14123 MFTIFE3G 20A
00022	- BALL BEARING 6002 ZZ	03442	- ROTATING SWITCH MG 37004 A1E1S
00023	- BALL BEARING 6005 ZRS	03443	- KNOB W/ SCREW AB003
00264	- PAN HEAD PHILLIPS SCREW 5,5 x 16	03521	- FLAT WASHER 39,0 F8,5 4,75 mm
00289	- HEXAGONAL SCREW MA 08 x 16	03621	- BEARING F205
00295	- HEXAGONAL SCREW MA 08 x 20	03662	- BEVELED WASHER 3/16 x 1 F8,5 mm
00297	- CYLINDRICAL HEAD ALLEN SCREW 06 x 16	03669	- SQUARE PIN KEY 08 x 08 x 25
00299	- HEXAGONAL SCREW MA 06 x 10	03696	- FLAT WASHER 26,5 F10 4,75mm
00300	- HEXAGONAL SCREW MA 06 x 16	04006	- REDUCTION BOX COVER
00328	- FLAT WASHER 5/16	04007	- REDUCTION BOX
00333	- FLAT WASHER M 20	04008	- DUMP SCREW 42mm
00337	- PLATING WASHER 5/16	04009	- PULLEY AXLE 61mm
00372	- SCRAPER SPRING CL 300 55 x 13 x 1,5	04010	- UPPER INTERNAL BEARING SUPPORT 270 x 110mm
00376	- SQUARE RUBBER FOOT 50 x 80	04012	- SWITCH KEY SUPPORT 226,28 x 176mm
00519	- CHAIN ASA 35/1	04014	- BOWL LOWER AXLE 201mm
00590	- BALL BEARING 6003 ZZ	04015	- TRACTION PINION USINADO
00656	- BALL BEARING 6001 ZZ	04017	- BOWL BEARING USINADO
00681	- CYLINDRICAL HEAD ALLEN SCREW M10 x 20"	04021	- MOTOR SUPPORT 215 x 150mm
00725	- SWITCH MICRO KEY MG 2603	04025	- GLOBE GEAR PIN 113mm
00736	- HEXAGONAL SCREW MA 08 x 30	04026	- GLOBE LOCK SLEEVE 38mm
00737	- CYLINDRICAL HEAD ALLEN SCREW 08 x 20	04027	- MAIN GEAR AXLE 57,50mm
00761	- SCREW-NUT M 08	04030	- INTERMEDIATE GEAR 46mm
00762	- SCREW-NUT M 10	04033	- SPIRAL LOCK SLEEVE 36mm
00768	- CHAIN ROLL OUT SLEEVE PP MP 35/50 37mm	04035	- PULLEY AXLE SUPPORT 270 x 50,8mm
00772	- SWITCH MICRO OPERATOR MP 35/50	04037	- TOP CLOSING PANEL 560 x 213mm
00806	- HEXAGONAL SCREW MA 10 x 30	04039	- MAIN GEAR 20mm
00820	- HEADLESS ALLEN SCREW 08 x 12	04040	- INTERMEDIATE GEAR 22mm
00862	- FLAT WASHER M 10	04041	- MAIN BEARING
00968	- ELASTIC RING E 15	04043	- INTERMEDIATE GEAR Z 28 17,5mm
00969	- ELASTIC RING E 20	04044	- TRANSMISSION GEAR Z 24 17,5mm
00970	- ELASTIC RING I 32	04045	- GEAR Z 15 13mm
00971	- ELASTIC RING I 47	04046	- GEAR Z 15 13mm
00973	- ELASTIC RING E 25	04049	- GLOBE ATTACHMENT SPRING 1,20mm
00980	- ELASTIC PIN 08 x 20	04050	- BEATER ATTACHMENT SPRING 1,20mm
00985	- BOLT 3/32 x 3/4	04051	- DIVISION 400 x 25,40mm
00994	- SQUARE PIN KEY 06 x 06 x 20	04054	- BOWL FIXING FLANGE MAN MADE
00995	- SQUARE PIN KEY 06 x 06 x 25	04055	- BOWL GUIDE SLEEVE 23,5mm
01342	- HEXAGONAL SCREW MA 08 x 50	04056	- SMALL HANDLE 36mm
01449	- FLAT WASHER 39,0 F10 3,75 mm	04057	- BOWL FIXING WASHER 100mm
01498	- GEAR Z 76 AB 20/10	04058	- TOP COUPLING AXLE 126mm
01838	- FLAT WASHER 21,0 F8,5 2,65 mm	04060	- MAIN AXLE 531mm
01846	- FLAT WASHER 38,5 F8,5 mm	04063	- REAR COVER 357 x 270mm
01868	- SWITCH KEY HH 117G 6 POLOS 11/22 G	04066	- PEDESTAL
02025	- FLAT HEAD ALLEN SCREW MA 08 x 20"	04068	- PULLEY 2Z-050 F15,88 MAN MADE
02229	- CASTORS GH 210PP E66 + DA AB 20/10	04069	- GLOBE BEATER WIRE KIT
02233	- ELASTIC RING E 18	04070	- GEAR Z 14
02234	- ELASTIC RING E 16	04071	- MOTOR FIXING AXLE 145mm
02235	- ELASTIC RING E 38	04072	- GLOBE FIXING SLEEVE KIT
02238	- CHAIN Z-1075	04073	- CENTRAL AXLE KIT
02239	- BEARING F204	04076	- LOWER STRUCTURE KIT
02241	- CHOCK ABSORBER	04078	- UPPER STRUCTURE KIT
02399	- ELASTIC RING E 28	04081	- STAINLESS STEEL POT
02641	- CASTORS GH 210PP E66	04083	- GEAR Z 76
02851	- NYLON WASHER 26,0 F 8,5 2,0 mm	04084	- SPIRAL KIT
03011	- POT PROP SUPPORT AE 65x119	04085	- RACKET BEATER KIT
03012	- POT PROP AE 47mm	04086	- SPACING COMPONENT 22mm
03013	- POT PROP AXLE AE 64mm	04087	- RIGHT RUBBER FOOT BASE 10 96 x 67 mm
03049	- WIRE PROTECTION SUPPORT AE/BP 32mm	04088	- LEFT RUBBER FOOT BASE 10 96 x 67 mm
03065	- HEXAGONAL SCREW MA 10 x 20	04091	- ROLL OUT SUPPORT AB 20/10 56,5mm
03301	-THREE PHASE MOTOR 1 P4 22/38 60Hz	04093	- CHAIN ROLL OUT KIT
		04098	- CLAMP KIT

## Batidora y Amasadora AB 20/10.

### CONOZCA SU PRODUCTO

- 1.1 Está fabricada en chapa de acero SAE 1020, cubeta en acero inoxidable 304, batidores raqueta y aspas en hierro fundido y globos en alambre de acero inoxidable.
- 1.2 Para fabricarla, se ha utilizado rodamientos.
- 1.3 La capacidad de este equipo es de 20 litros de mezcla, cuando seleccionada la función batidora, y 10 kilos de masa cuando seleccionada la función amasadora.
- 1.4 Cubeta móvil.
- 1.5 Protección de seguridad en la cubeta y en el cuerpo superior.
- 1.6 Posee engranajes con correas ASA 35 y reductor con grasa asfáltica, rodillos de transmisión en hierro fundido con rodamientos auto compensadores.
- 1.7 El pedestal para este equipo es opcional.

### CUIDADOS CON LA INSTALACIÓN

- 2.1 Instale su batidora planetaria en una superficie llana;
- 2.2 Antes de conectarla a la red eléctrica, verifique el voltaje, selector de voltaje (110/220V), si coincide con el de la red de su establecimiento.
- 2.3 Acuérdesse siempre de conectar el cable tierra.

### APRENDA A USAR SU AB 20/10

- 3.1 Este equipo fue desarrollado para fabricar todos los tipos de masas, livianas y pesadas. Observe el tipo de batidor para cada función.
- 3.2 Para elegir el batidor más adecuado, verifique las instrucciones en la parte superior de la máquina.
- 3.3 No toque en la masa cuando la máquina está funcionando, tampoco incluya cualquier objeto en la cubeta.
- 3.4 No utilice, en la máquina, materia prima superior a lo indicado en el ítem 1.3.
- 3.5 Para remover la cubeta, destrabe el cuerpo superior del equipo.
- 3.6 Para la amasadora, use el separador central de masa.

### LIMPIEZA

- 4.1 Antes de efectuar la limpieza, asegúrese que el equipo esté apagado y desenchufado.
- 4.2 A los batidores y a la cubeta se los puede lavar en agua corriente, lo demás componentes use sólo un trapo húmedo.
- 4.3 No derrame agua sobre el equipo.
- 4.4 Limpie, al término de cada operación, las partes que entran en contacto con la masa.



## Mixer and Dough Kneading Machine AB 20/10.

### IMPORTANT INFORMATION

- Be sure to keep this manual for future reference.
- Installation should be done in accordance with the manufacturer's directions by qualified and component people.
- In case of repairs, use exclusively technical assistance authorized manufacturer, requesting original replacement parts.
- Failure to follow directives may put in risk operator's safety.
- Make contact with distributor whom you to obtain the authorized assistance center nearest you.
- The manufacturer reserves the right to alter, any moment, and without prior notice the contents of this manual.

### INTRODUCTION TO OPERATOR AND MAINTENANCE MANUAL

- This manual provides technical information for a correct installation and functioning of the equipment. The operator has the duty and responsibility to be guided by it. Contents include a description of the characteristics, functioning, installation and maintenance, as well as aspect pertaining to operator safety.
- Before using the equipment, it is necessary to consult this manual. We recommend that it be read carefully and that its instruction be followed rigorously. To preserve operator safety, the equipment should be maintained in perfect condition.
- This manual is an integral part of the equipment, and should be kept in a place of easy access, known by all of its operators, and made available to all persons responsible for its functioning and repair.

### SAFETY NORMS

- Before using the equipment and each time that a doubt arises about its functioning, each operator has the responsibility of reading carefully this manual.
- In the process of product installation or during maintenance, use all responsible means necessary to prevent injury to people and to machine.
- Upon finishing the removal or neutralization of any part related to the safe use of the machine (sensors, protective parts, etc). Replacethem in their proper place and make sure that the security mechanisms are correctly positioned.

### SHIPPING

The merchandise is shipped at the clients risk. Any claims that may be made concerning a defective condition of the machine should be presented to the shipper at the time of delivery.

## UTILITARIO REF.: AB 20/10

CÓDIGO	DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS	CÓDIGO	DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS
00020	- RODAMIENTO 6204 2RS	03355	- CONJ POLEA TRANSMISIÓN MC 22
00021	- RODAMIENTO 6205 2RS	03441	- LLAVE MG 14123 MFT1FE3G 20A
00022	- RODAMIENTO 6002 ZZ	03442	- INTERRUPTOR ROT MG 37004 A1E1S
00023	- RODAMIENTO 6005 2RS	03443	- KNOB C/ TORNILLO AB003
00264	- TORNILLO PHILIPS CAB. OVALADA 5,5 x 16	03521	- ARANDELA LISA 39,0 F8,5 4,75 mm
00289	- TORNILLO HEXAGONAL MA 08 x 16	03621	- RODILLO F205
00295	- TORNILLO HEXAGONAL MA 08 x 20	03662	- ARANDELA BISELADA 3/16 x 1 F8,5 mm
00297	- TORNILLO ALLEN CAB. OVALADA 06 x 16	03669	- CHAVETA CUADRADA 08 x 08 x 25
00299	- TORNILLO HEXAGONAL MA 06 x 10	03696	- ARANDELA LISA 26,5 F10 4,75mm
00300	- TORNILLO HEXAGONAL MA 06 x 16	04006	- TAPA CAJA REDUCCIÓN
00328	- ARANDELA LISA 5/16	04007	- CAJA REDUCCIÓN
00333	- ARANDELA LISA M 20	04008	- TORNILLO BASCULANTE 42mm
00337	- ARANDELA CHAPEADOR 5/16	04009	- EJE POLEA 61mm
00372	- RESORTE RASPADOR CL 300 55 x 13 x 1,5	04010	- SOPORTE RODILLO SUP. INT. 270 x 110mm
00376	- PATA DE GOMA CUADRADA 50 x 80	04012	- SOPORTE LLAVE 226,28 x 176mm
00519	- CADENA ASA 35/1	04014	- EJE INF CUBETA 201mm
00590	- RODAMIENTO 6003 ZZ	04015	- PIÑÓN TRACCIÓN USINADO
00656	- RODAMIENTO 6001 ZZ	04017	- RODILLO CUBETA USINADO
00681	- TORNILLO ALLEN CAB. OVALADA M10 x 20"	04021	- SOPORTE MOTOR 215 x 150mm
00725	- LLAVE MICRO INTERRUPTOR MG 2603	04025	- CLAVILLO ENGRANAJE GLOBO 113mm
00736	- TORNILLO HEXAGONAL MA 08 x 30	04026	- TACO TRABAR GLOBO 38mm
00737	- TORNILLO ALLEN CAB. OVALADA 08 x 20	04027	- EJE ENGRANAJE PRINCIPAL 57,50mm
00761	- TUERCA M 08	04030	- EJE ENGRANAJE INTERMEDIARIO 46mm
00762	- TUERCA M 10	04033	- TACO TRABAR ESPIRAL 36mm
00768	- TACO ESTIRADOR CADENA PP MP 35/50 37mm	04035	- SOPORTE EJE POLEA 270 x 50,8mm
00772	- ACCIONADOR MICRO INTERRUPTOR MP 35/50	04037	- CIERRE SUP. 560 x 213mm
00806	- TORNILLO HEXAGONAL MA 10 x 30	04039	- ENGRANAJE PRINCIPAL 20mm
00820	- TORNILLO ALLEN S/CAB 08 x 12	04040	- ENGRANAJE INTERMEDIARIO 22mm
00862	- ARANDELA LISA M 10	04041	- RODILLO PRINCIPAL
00968	- ANILLO ELÁSTICO E 15	04043	- ENGRANAJE INTERMEDIARIO Z 28 17,5mm
00969	- ANILO ELÁSTICO E 20	04044	- ENGRANAJE TRANSMISIÓN Z 24 17,5mm
00970	- ANILLO ELÁSTICO I 32	04045	- ENGRANAJE Z 15 13mm
00971	- ANILO ELÁSTICO I 47	04046	- ENGRANAJE Z 15 13mm
00973	- ANILO ELÁSTICO E 25	04049	- RESORTE FIJAR GLOBO 1,20mm
00980	- CLAVILLO ELÁSTICO 08 x 20	04050	- RESORTE FIJAR BATIDOR 1,20mm
00985	- CONTRA CLAVILLO 3/32 x 3/4	04051	- DIVISOR 400 x 25,40mm
00994	- CHAVETA CUADRADA 06 x 06 x 20	04054	- BRIDA FIJAR CUBETA USINADA
00995	- CHAVETA CUADRADA 06 x 06 x 25	04055	- TACO GUÍA CUBETA 23,5mm
01342	- TORNILLO HEXAGONAL MA 08 x 50	04056	- MANIJA 36mm
01449	- ARANDELA LISA 39,0 F10 3,75 mm	04057	- ARANDELA FIJAR CUBETA 100mm
01498	- ENGRANAJE Z 76 AB 20/10	04058	- EJE GANCHO SUP 126mm
01838	- ARANDELA LISA 21,0 F8,5 2,65 mm	04060	- EJE PRINCIPAL 531mm
01846	- ARANDELA LISA 38,5 F8,5 mm	04063	- TAPA TRASERA 357 x 270mm
01868	- LLAVE HH 117G 6 POLOS 11/22 G	04066	- PEDESTAL
02025	- TORNILLO. ALLEN CAB. OVALADA MA 08 x 20"	04068	- POLEA USINADA 2Z-050 F15,88
02229	- RODILLO GH 210PP E66 + DA AB 20/10	04069	- CONJ. BATIDOR DE ALAMBRE GLOBO
02233	- ANILLO ELÁSTICO E 18	04070	- ENGRANAJE Z 14
02234	- ANILLO ELÁSTICO E 16	04071	- EJE FIJACIÓN DEL MOTOR 145mm
02235	- ANILLO ELÁSTICO E 38	04072	- CONJ. TACO FIJACIÓN GLOBO
02238	- CORREA Z-1075	04073	- CONJ. EJE CENTRAL
02239	- RODILLO F204	04076	- CONJ. ESTRUCTURA INFERIOR
02241	- AMORTIGUADOR	04078	- CONJ. ESTRUCTURA SUPERIOR
02399	- ANILLO ELÁSTICO E 28	04081	- CUBETA DE ACERO INOXIDABLE
02641	- RODILLO GH 210PP E66	04083	- ENGRANAJE Z 76
02851	- ARANDELA NYLON 26,0 F 8,5 2,0 mm	04084	- CONJ. ESPIRAL
03011	- SUP APOYO CUBETA AE 65x119	04085	- CONJ. BATIDOR ASPAS
03012	- APOYO CUBETA AE 47mm	04086	- ESPACIADOR 22mm
03013	- EJE APOYO CUBETA AE 64mm	04087	- BASE PATA DE GOMA DERECHA 10 96 x 67 mm
03049	- SOPORTE PARRILLA AE/BP 32mm	04088	- BASE PATA DE GOMA IZQUIERDA 10 96 x 67 mm
03065	- TORNILLO HEXAGONAL MA 10 x 20	04091	- SOPORTE ESTIRADOR AB 20/10 56,5mm
03301	- MOTOR TRIFÁSICO 1 P4 22/38 60Hz	04093	- CONJ. ESTIRADOR CADENA
		04098	- CONJ. BROCHE

**UTILITARIO REF.: AB 20/10**

CÓDIGO	DESCRIÇÃO DAS PEÇAS	CÓDIGO	DESCRIÇÃO DAS PEÇAS
00020	- ROLAMENTO 6204 RS	03355	- CONJ. POLIA TRANSM. MC 22
00021	- ROLAMENTO 6205 2RS	03441	- CHAVE MG 14123 MFT1FE3G 20A
00022	- ROLAMENTO 6002 ZZ	03442	- INTERRUPTOR ROT. MG 37004 A1E1S
00023	- ROLAMENTO 6005 2RS	03443	- KNOB C/PARAFUSO AB003
00264	- PARAFUSO PHILIPS CAB. PANELA 5,5 x 16	03521	- ARRUELA LISA 39,0 F8,5 4,75 mm
00289	- PARAFUSO SEXTAVADO MA 08 x 16	03621	- MANCAL F205
00295	- PARAFUSO SEXTAVADO MA 08 x 20	03662	- ARRUELA CHANFRADA 3/16 x 1 F8,5 mm
00297	- PARAFUSO ALLEN CAB. CILÍNDRICA 06 x 16	03669	- CHAVETA 08 x 08 x 25 QUADRADA
00299	- PARAFUSO SEXTAVADO MA 06 x 10	03696	- ARRUELA LISA 26,5 F10 4,75mm
00300	- PARAFUSO SEXTAVADO MA 06 x 16	04006	- TAMPÁ CAIXA REDUÇÃO
00328	- ARRUELA LISA 5/16	04007	- CAIXA REDUÇÃO
00333	- ARRUELA LISA M 20	04008	- PARAFUSO BASCULANTE 42mm
00337	- ARRUELA CHAPEADOR 5/16	04009	- EIXO POLIA 61mm
00372	- MOLA RASPADOR CL 300 55 x 13 x 1,5	04010	- SUPORTE MANCAL SUP. INT. 270 x 110mm
00376	- PÉ BORRACHA QUADRADO 50 x 80	04012	- SUPORTE CHAVE 226,28 x 176mm
00519	- CORRENTE ASA 35/1	04014	- EIXO INF CUBA 201mm
00590	- ROLAMENTO 6003 ZZ	04015	- PINHAO TRACAO USINADO
00656	- ROLAMENTO 6001 ZZ	04017	- MANCAL CUBA USINADO
00681	- PARAF. ALLEN CAB. CIL. M 10 x 20"	04021	- SUPORTE MOTOR 215 x 150mm
00725	- CHAVE MICRO INTERRUPTOR MG 2603	04025	- PINO ENGRE GLOBO 113mm
00736	- PARAFUSO SEXT. MA 08 x 30	04026	- BUCHA TRAVA GLOBO 38mm
00737	- PARAF. ALLEN CAB. CIL. 08 x 20	04027	- EIXO ENGRE PRINC 57,50mm
00761	- PORCA M 08	04030	- EIXO ENGRE INTERM 46mm
00762	- PORCA M 10	04033	- BUCHA TRAVA ESPIRAL 36mm
00768	- BUCHA ESTIC. CORRENTE PP MP 35/50 37mm	04035	- SUPORTE EIXO POLIA 270 x 50,8mm
00772	- ACIONADOR MICRO INTERRUPTOR MP 35/50	04037	- FECHAMENTO SUPERIOR 560 x 213mm
00806	- PARAFUSO SEXT. MA 10 x 30	04039	- ENGRENAGEM PRINCIPAL 20mm
00820	- PARAFUSO ALLEN S/CAB. 08 x 12	04040	- ENGRENAGEM INTERMEDIÁRIA 22mm
00862	- ARRUELA LISA M 10	04041	- MANCAL PRINCIPAL
00968	- ANEL ELÁSTICO E 15	04043	- ENGRENAGEM INTERMEDIÁRIA Z 28 17,5mm
00969	- ANEL ELÁSTICO E 20	04044	- ENGRENAGEM TRANSMISSÃO Z 24 17,5mm
00970	- ANEL ELÁSTICO I 32	04045	- ENGRENAGEM Z 15 AB20 13mm
00971	- ANEL ELÁSTICO I 47	04046	- ENGRENAGEM Z 15 13mm
00973	- ANEL ELÁSTICO E 25	04049	- MOLA FIXAÇÃO GLOBO 1,20mm
00980	- PINO ELÁSTICO 08 x 20	04050	- MOLA FIXAÇÃO BATEDOR 1,20mm
00985	- CONTRA PINO 3/32 x 3/4	04051	- DIVISOR 400 x 25,40mm
00994	- CHAVETA 26 x 06 x 20 QUADRADA	04054	- FLANGE FIXA CUBA USINADA
00995	- CHAVETA 06 x 06 x 25 QUADRADA	04055	- BUCHA GUIA CUBA 23,5mm
01342	- PARAFUSO SEXTAVADO MA 08 x 50	04056	- MANÍPULO 36mm
01449	- ARRUELA LISA 39,0 F10 3,75mm	04057	- ARRUELA FIXA CUBA 100mm
01498	- ENGRENAGEM Z 76 AB 20/10	04058	- EIXO ENGATE SUPERIOR 126mm
01838	- ARRUELA LISA 21,0 F8,5 2,65mm	04060	- EIXO PRINCIPAL 531mm
01846	- ARRUELA LISA 38,5 F8,5 mm	04063	- TAMPÁ TRASEIRA 357 x 270mm
01868	- CHAVE HH 117G 6 PÓLOS 11/22 G	04066	- PEDESTAL
02025	- PARAF. ALLEN CAB. CHATA MA 08 x 20"	04068	- POLIA ZZ-050 USINADA
02229	- RODÍZIO GH 210PP E66 + DA	04069	- CONJ. ARAME BATEDOR GLOBO
02233	- ANEL ELÁSTICO E 18	04070	- ENGRENAGEM Z 14
02234	- ANEL ELÁSTICO E 16	04071	- EIXO FIXAÇÃO MOTOR 145mm
02235	- ANEL ELÁSTICO E 38	04072	- CONJ. BUCHA FIXAÇÃO GLOBO
02238	- CORREIA Z-1075	04073	- CONJ. EIXO CENTRAL
02239	- MANCAL F204	04076	- CONJ. ESTRUTURA INFERIOR
02241	- AMORTECEDOR	04078	- CONJ. ESTRUTURA SUPERIOR
02399	- ANEL ELÁSTICO E 28	04081	- PANELA INOX
02641	- RODÍZIO GH 210PP E66	04083	- ENGRENAGEM Z 76
02851	- ARRUELA NYLON 26,0 F 8,5 2,0 mm	04084	- CONJUNTO ESPIRAL
03011	- SUP. ENCOSTO PANELA AE 65 x 119	04085	- CONJUNTO BATEDOR RAQUETE
03012	- ENCOSTO PANELA AE47mm	04086	- ESPAÇADOR 22mm
03013	- EIXO ENCOSTO PANELA AE 64mm	04087	- BASE PÉ BORRACHA DIREITA 96 x 67mm
03049	- SUPORTE PROT. ARAMADO AE/BP 32mm	04088	- BASE PÉ BORRACHA ESQUERA 96 x 67mm
03065	- TORNILLO HEXAGONAL MA 10 X 20	04091	- SUPORTE ESTICADOR 56,5mm
03301	- MOTOR TRIFÁSICO 1 P4 22/38 60Hz	04093	- CONJUNTO ESTICADOR CORRENTE
		04098	- CONJUNTO GRAMPO

**Mixer and Dough Kneading Machine AB 20/10.**

**GET TO KNOW YOUR PRODUCT**

- 1.1 Manufactured in steel plate SAE 1020, bowl in stainless steel 304, racket blade and spiral hook in cast iron and globe beaters in stainless steel wire.
- 1.2 Shielded ball bearings are used in its manufacturing.
- 1.3 The capacity of this equipment is 20 liters when using the mixer function and 10 Kg of ready dough when using the dough kneading function.
- 1.4 Removable bowl.
- 1.5 Safety protection on the bowl and upper body.
- 1.6 It uses gears with ASA 35 belt and reducer with asphalt grease, transmission bearings in cast iron with self-compensating ball bearings.
- 1.7 The pedestal is optional.

**CARE WHEN INSTALLING**

- 2.1 Install your planetary mixer on a flat surface;
- 2.2 Before switching the machine on, check that the voltage (110/220v) shown on it conforms to your mains supply.
- 2.3 Always remember to connect the earth wire

**LEARN HOW TO USE YOUR AB20/10**

- 3.1 This equipment has been developed to prepare all sorts of dough, light and heavy. Always observe which kind of beater is suitable for each function.
- 3.2 In order to choose the right beater, check the instructions on the machine's top.
- 3.3 Never stir the dough while the machine is on, that is to say, do not insert any object in the bowl while the machine is working.
- 3.4 Never use higher quantities of ingredients than indicated on item 1.3.
- 3.5 To remove the bowl you have to unlock the equipment's upper body.
- 3.6 To use the kneading function you have to use the dough central division.

**CLEANING**

- 4.1 Before cleaning your equipment, make sure it is disconnected from the mains supply.
- 4.2 The bowl and beaters can be washed using running water. To clean other parts, use just a damp cloth.
- 4.3 Do not pour water over your equipment.
- 4.4 Clean the parts that get in contact with the dough mixture after each operation.

# AMASSADEIRA BATEDEIRA - AB20/10

